

WHAT'S IN A NAME?

Many places have different names in different languages e.g. Deutschland is Germany in English, Köln is Cologne, Österreich is Austria, Wien is Vienna. With four languages officially recognised in Switzerland, there are four names: die Schweiz (German), Suisse (French), Svizzera (Italian) and Svizra (Romansh). However, Liechtenstein is Liechtenstein. Some names of places can be quite descriptive if you translated them into English e.g. Salzburg is a salt fortress/castle, the name is derived from the barges carrying salt along the river Salzach in the 8th Century.

Verrücktes Victoria

Just for fun, the names of the towns in Victoria (and a couple in other states) have been translated into German below. Use the numbered map and a dictionary to work out the actual names of the towns. Some translations are literal eg *HELL*, but with others you may have to think laterally e.g. *NICHTS*. With many of the names, you will have to look up two parts of the word separately e.g. *BUCHENWERT* = *Buche* and *wert*.

When you are finished, find three other town or suburb names to translate into German to add to the map.

1 Ausverkauf	13 Heuholz	25 Myrtefurt
_____	_____	_____
2 Breitfurt	14 Hoffnungsstadt	26 Nichts
_____	_____	_____
3 Brückenwasser	15 Holzende	27 Pferdeschinken
_____	_____	_____
4 Buchenwert	16 Holzseite	28 Rasen
_____	_____	_____
5 Fallbach	17 Kakadu	29 Regenbogen
_____	_____	_____
6 Fischbach	18 Dose Fluss	30 Reifen
_____	_____	_____
7 Geschwindigkeit	19 Kohlbaum	31 Rosenthal
_____	_____	_____
8 Gingwert	20 Königinsklippe	32 Rote Klippen
_____	_____	_____
9 Grenzestadt	21 Kuhkrieg	33 See See
_____	_____	_____
10 Hafenland	22 Kühe	34 Schönberg
_____	_____	_____
11 Hallenschlucht	23 Liliental	35 Schwanhügel
_____	_____	_____
12 Hell	24 Mehrbrunnen	36 Veilchenstadt
_____	_____	_____

Produced by the Association of German Teachers of Victoria Inc. from an original idea published in SZENE.

agtv.vic.edu.au

Supporting teaching and learning since 1979

40 JAHRE 1979



Association of German
Teachers of Victoria Inc.

WHAT'S IN A NAME?

Your other place names

Mark them on the map and ask someone in your class to figure them out!

A Place Name: _____

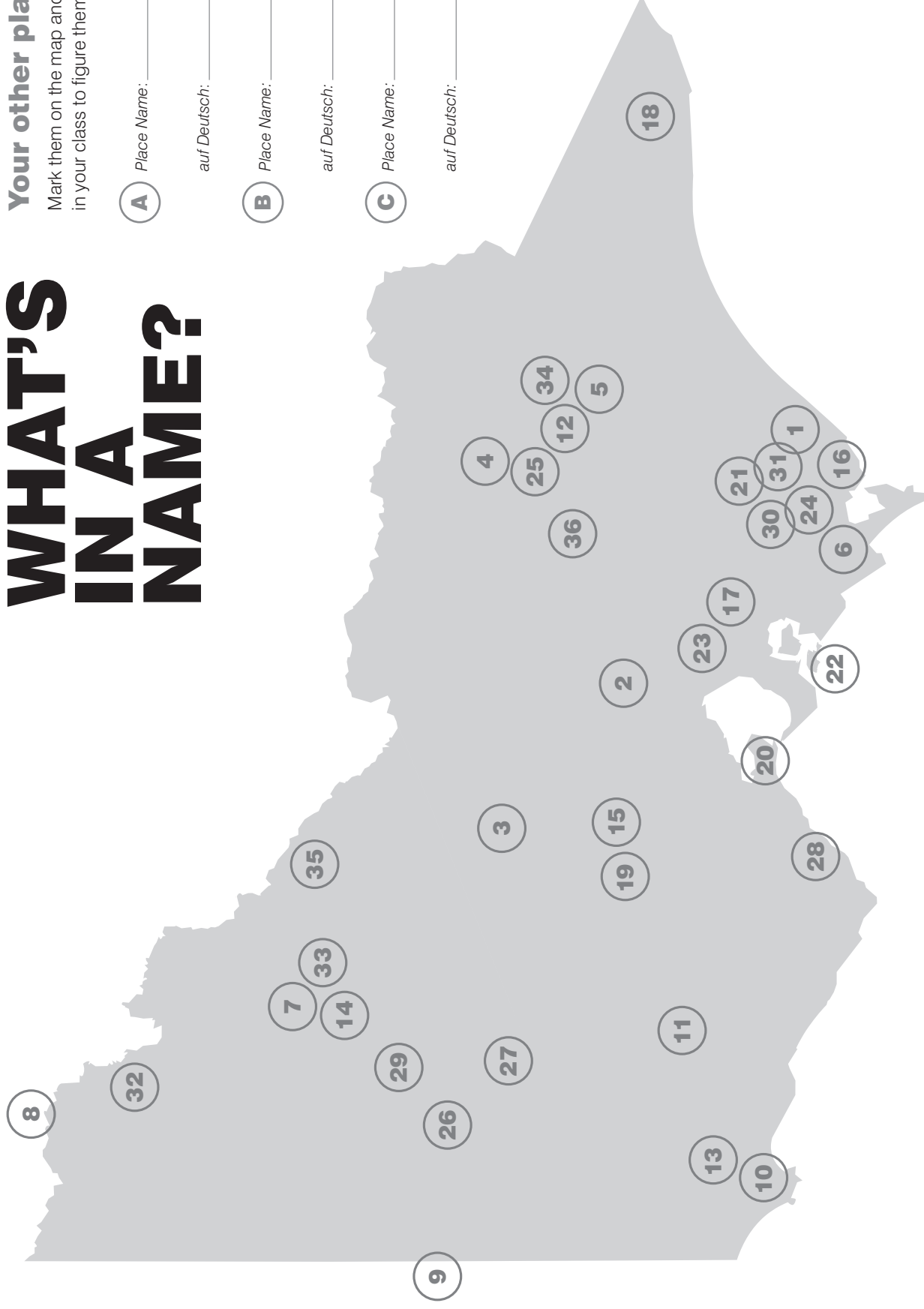
auf Deutsch: _____

B Place Name: _____

auf Deutsch: _____

C Place Name: _____

auf Deutsch: _____



Produced by the Association of German Teachers of Victoria Inc. from an original idea published in SZENE.

agtv.vic.edu.au

Supporting teaching and learning since 1979



40 JAHRE
1979

Association of German
Teachers of Victoria Inc.